

# Sweetheart, adieu!

(SCHATZEL ADE!)

Erik Meyer-Helmund.

Non troppo Allegro.

VOICE.

PIANO.

Musical notation for the first system. The voice part begins with a whole note rest, followed by a half note G4, a quarter note A4, and a quarter note B4. The piano accompaniment starts with a melody in the right hand and a bass line in the left hand. Dynamics include *mf* and *pp*. There are triplets in the piano part. The system ends with the lyrics "You're Du" above a whole note G4.

an - gry, of - fend - ed, you don't look at me, What  
grol - lest und schmol - lest und siehst mich nicht an, was

Musical notation for the second system. The voice part continues with the lyrics. The piano accompaniment provides harmonic support. Dynamics include *p*.

can my of-fence, tell me dear-est one, be? I know that I kissed thee, Do  
hab ich mein Schät-zel zu Leid dir ge-than? Ich hab' dich ge-küs-set, ist

Musical notation for the third system. The voice part continues with the lyrics. The piano accompaniment includes a *cresc.* marking. Dynamics include *p* and *cresc.*

you hence complain? The kiss, if begrudged me, I'll give back a-gain.  
das dein Ver-druss? So nimm ihn denn wie-der, nimm wie-der den Kuss!

Musical notation for the fourth system. The voice part continues with the lyrics. The piano accompaniment includes *dim.*, *poco rit.*, and *f* markings. Dynamics include *mf* and *a.t.*

*p*  
Your  
Dein

*dim.* *p*

*dolce.*  
mouth, sweet and ros - y, ap - pears an - gry now, The  
lieb - li - ches Münd - chen gar zor - nig es grollt, und

*pp*

kiss - es it gives are rich treasures I vow; Those dark flash - ing eyes, how  
kann reich be - glücken mit Küs - sen so hold, die fun - keln - den Äug - lein wie

an - gry they grow, And yet their expression's oft kind - ly I know. If  
flam - men sie Wuth und kön - nen, ja, bli - cken so zärt - lich und gut. Doch

you'll not for - give me, then sweet - heart, a - dieu, For  
 schmol - lest du län - ger, dann Mäd - chen A - de, dann

*pp*

I'll turn a sail - or and sail far from you. But when 'neath the bil - lows a  
 werd' ich Ma - tro - se und fahr' in die See; ver - schlingt mich der Wo - ge wild

*cresc.* grave I'll have found, A glo - ri - ous cas - tle I'll see un - der - ground.  
 gäh - nen - der Schlund, ein präch - ti - ges Schlüssel liegt un - ten am Grund! -

*dim.* *p* *rit.*

*sf* *p* *rit.*

And  
 Das

*f* *pp*

there dwells always The queen of the deep, And nymphs fair and love-ly her  
 Schloss das ge-hört der Meer-kö-ni-gin und her-zi-ge Nymphen die

com-pa-ny keep. They act not so coy-ly, So coy-ly as you, They'll  
 woh-nen da-rin, die sind nicht so sprö-de, so sprö-de wie du, die

*cresc.* *f*

all let me kiss them, kiss them, kiss them  
 las-sen sich küs-sen, küs - sen, küs - sen

*mf* *dim.* *p* *molto cresc.*

*f* **Vivace.**

they'll all let me kiss them, and rel-ish it too  
 die las-sen sich küs-sen und la-chen da-zu!